



École des Pionniers-de-Maillardville

Située sur le territoire traditionnel de la Première Nation Kwikwetlem, un territoire partagé avec les Nations Musqueam, Squamish, Tsleil-Waututh et Quay Quayt. Nous en sommes reconnaissants.

Directeur : M. François Bergeron

1618 Avenue Patricia
Port Coquitlam CB V3B 4A8
(604) 552-7915

ecole_pionniers@csf.bc.ca www.pionniers.csf.bc.ca



Info-Pionniers

Lettre d'information de l'école des Pionniers aux parents et aux tuteurs
Vendredi 1er novembre 2024

Outils de traduction / www.DeepL.com/Translator

Dates importantes

- 4 novembre
 - Début du programme Tiens-moi la main, j'embarque à 18h00
- 8 novembre
 - Cérémonie du Jour du Souvenir à l'école
- 11 novembre
 - Jour du Souvenir (pas d'école)
- 18 novembre
 - Journée CSF antiracisme (pas d'école)
- 5 décembre
 - Concert de Noël (précisions à venir)
 - Festival du livre
- 12 décembre
 - Marché d'hiver
- 13 décembre
 - Suivi des acquis scolaires au secondaire
- 20 décembre
 - Activités spéciales pour les élèves
 - Suivi des acquis scolaires à l'élémentaire
- 21 décembre
 - Début du congé d'hiver
- 6 janvier
 - Reprise des cours et des activités

Bonjour tout le monde ! Le mois de novembre est arrivé. N'oubliez pas de faire les ajustements de vos montres dans la nuit du 2 au 3 novembre 2024. Aussi, il est important de prendre en compte l'habillement pour venir à l'école (vêtements plus chauds et imperméables). N'hésitez pas à nous contacter si vous avez des sujets à proposer pour l'Info-Pionniers.

Summary: Hello everyone! November has arrived. Don't forget to adjust your clocks on the night of November 2-3, 2024. Also, remember to dress warmly and wear waterproof clothing for school. Feel free to reach out if you have topics to suggest for Info-Pionniers.

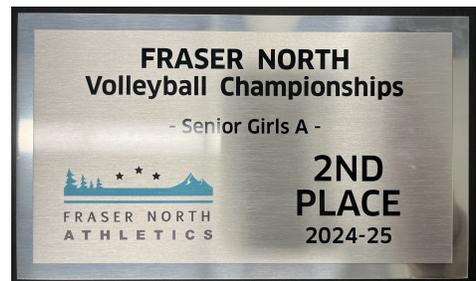
MEMBRES DU PERSONNEL

Nous souhaitons la bienvenue à M. Anthony Jalabert, nouvel assistant administratif à l'école des Pionniers. Il remplace Mme Claudia Horta Gonzaga qui a accepté un poste au bureau central. À Anthony, nous souhaitons beaucoup de joie et de plaisir dans notre communauté scolaire. À Claudia, nous souhaitons une expérience enrichissante au bureau central.

Summary: We welcome Mr. Anthony Jalabert as the new administrative assistant at Pionniers school, replacing Ms. Claudia Horta Gonzaga, who has moved to the central office. We wish them both success in their new roles!

FÉLICITATIONS À NOTRE ÉQUIPE FÉMININE DE VOLLEYBALL !

Aujourd'hui, notre équipe senior féminine de volleyball a brillamment atteint la deuxième place au tournoi de Fraser Nord ! Leur combativité, leur technicité et leur ténacité face à une équipe très compétitive ont été remarquables. Nous sommes extrêmement fiers de leur performance et de l'engagement qu'elles ont démontré sur le terrain. Lundi, elles continueront leur parcours en playoffs de la ligue. Soutenons nos Lynx et célébrons leurs succès ensemble !



Summary: Our senior women's volleyball team secured an impressive second place at the Fraser North tournament! Their determination and skill were outstanding. On Monday, they continue in the league playoffs. Let's support our Lynx!

JOUR DU SOUVENIR

Le 8 novembre 2024, nous aurons une célébration du jour du Souvenir à l'école. Lors du jour du Souvenir, les citoyens sont invités à porter le coquelicot en mémoire et en soutien à nos soldats canadiens. Habituellement, des boîtes de coquelicots étaient déposées dans les classes pour les dons et les remises de coquelicots. Toutefois, cela occasionne une logistique qui prend beaucoup

de temps et de suivi. Cette année, si vous souhaitez que votre enfant obtienne un coquelicot, nous vous invitons à lui remettre de la monnaie et il pourra venir chercher un coquelicot directement au secrétariat.

Summary: On November 8, 2024, we will hold a Remembrance Day celebration at school. Citizens are invited to wear poppies in memory of our Canadian soldiers. In the past, donation boxes were placed in classrooms, but this year, to simplify logistics, we invite you to send your child with some change to collect a poppy directly from the office. Thank you for your support!

POINT IB



Comme mentionné dans le dernier Info-Pionniers, nos élèves doivent s'impliquer dans la vie communautaire en participant au Service-Action de la 7e à la 10e année et au programme CAS (Créativité – Activité – Service) en 11e et 12e année.

Mais qu'est-ce que le Service-Action, concrètement ?

C'est une occasion pour nos élèves de s'investir dans leur communauté tout en ayant un impact positif sur celle-ci. Le Service-Action peut prendre différentes formes :

- **Recherche** : l'élève rassemble des données et diverses sources pour influencer une méthode ou une pratique.
- **Service direct** : l'élève est directement en contact avec des personnes, des animaux ou des environnements qu'il souhaite aider.
- **Défense d'une cause** : l'élève sensibilise les autres dans le but de les inspirer ou de les inciter à agir.
- **Service indirect** : l'élève pose des gestes qui concernent une personne, un groupe de personnes ou l'environnement sans interagir directement avec eux.

À la suite de cette implication dans le milieu, les élèves doivent réaliser une réflexion en lien avec l'un des sept objectifs d'apprentissage suivants, ce qui leur permet de développer ces compétences tout au long de leur parcours dans le PEI :

1. Prendre davantage conscience de ses points forts et des points à améliorer.
2. Relever des défis qui mènent au développement de nouvelles compétences.
3. Discuter des activités initiées par l'élève, les évaluer et les planifier.
4. Faire preuve de persévérance dans ses actions.
5. Travailler en collaboration avec les autres.
6. Développer sa sensibilité internationale à travers l'engagement mondial, le multilinguisme et la compréhension interculturelle.
7. Prendre en considération la portée éthique de ses actes.

"Tout seul on est une goutte, ensemble on est un océan." Ce proverbe illustre l'impact de l'engagement communautaire du Service-Action, montrant que même les plus petites actions, peuvent avoir une portée immense et contribuer à des changements significatifs.

Summary: As mentioned in the last Info-Pionniers, students should participate in Service-Action from grades 7 to 10 and the CAS program in grades 11 and 12 to engage with their community.

Service-Action allows students to positively impact their community in several ways:

- **Research:** *Gathering data to influence practices.*
- **Direct Service:** *Helping people, animals, or the environment directly.*
- **Advocacy:** *Raising awareness to inspire action.*
- **Indirect Service:** *Supporting others without direct interaction.*

Students then reflect on one of seven learning objectives to develop key skills throughout the IB program. The proverb "Alone we are a drop, together we are an ocean" highlights how small actions can lead to significant change.

FIN DE JOURNÉE – DÉPART AVEC LES PARENTS

Rappel important pour la sécurité des enfants du primaire lors du départ de fin de journée.

Pour les élèves de la maternelle à la 4^e année, nous vous demandons de venir chercher votre enfant à la porte #3 située sur le terrain de soccer. Si vous restez dans votre voiture, il est impossible pour les surveillants de vous identifier et de s'assurer que votre enfant a quitté avec la bonne personne.

Pour les élèves de 5^e et 6^e année, ils peuvent aller vous rejoindre directement à votre voiture si vous êtes stationnés sur la rue Sefton.

Aucun élève ne doit être ramassé en avant de l'école sur l'avenue Patricia en raison de la circulation des autobus.

Merci de votre collaboration!

Summary: Parents of kindergarten to 4th graders must pick up their children at Door #3 on the soccer field. Supervisors need to identify you, so please don't stay in your car. 5th and 6th graders can go to your car if parked on Sefton Street. Please do not pick up students in front of the school on Patricia Avenue due to bus traffic. Thank you!

TIENS-MOI LA MAIN, J'EMBARQUE!

Pour qui? Les enfants qui débiteront la maternelle en septembre 2025, qui sont né en 2020 et leurs parents.

Quand? le lundi 4 novembre à 18h00

Où? À l'entrée principale de l'école, à la porte #1

Que se passera-t-il? Une chasse aux trésors pour les enfants afin de découvrir l'école et présentation du programme pour les parents.

Pour plus d'info, visitez notre site web

<https://pionniers.csf.bc.ca/programmes/etudes-primaires/tiens-moi-la-main-jembarque/>

Bienvenue!

***Summary:** Who? Children starting kindergarten in September 2025 (born in 2020) and their parents. When? Monday, November 4 at 6:00 PM Where? At the main entrance of the school, Door #1 What will happen? A treasure hunt for the children to explore the school and a presentation of the program for parents. For more information, visit our website.*

MARCHÉ D'HIVER 2024

Nous souhaitons poursuivre notre tradition maintenant vieille de 3 ans du marché d'hiver. Cette année, cette activité communautaire aura lieu le jeudi 12 décembre 2024. Cela va se dérouler de 17h à 21h à l'école des Pionniers-de-Maillardville. Les artisans francophones ou francophiles qui souhaitent avoir une table pour le marché d'hiver sont priés de contacter M. François Bergeron (francois_bergeron@csf.bc.ca ou 604-552-7915). Chaque table sera louée au coût de 40 \$. Nous espérons vous y retrouver en grand nombre encore cette année.

Summary: We wish to continue our three-year tradition of the winter market. This year, the community event will take place on Thursday, December 12, 2024, from 5 PM to 9 PM at the École des Pionniers-de-Maillardville. Artisans (francophones ou francophiles) interested in having a table at the market should contact Mr. François Bergeron at francois_bergeron@csf.bc.ca or 604-552-7915. Each table will be rented for \$40. We hope to see many of you there again this year!

COLLECTES DE FONDS POUR FINISSANTS 2025 (RAPPEL)

Nous vous encourageons à participer aux collectes de fonds suivantes afin d'appuyer nos finissants 2025 pour leurs activités de graduation.

17 OCTOBRE-25 NOVEMBRE 2024:

Chocolats Purdys (compagnie locale)

Achat de chocolats pour le temps des fêtes; nous récoltons 25% des ventes.

La cueillette se fera le 5 décembre durant la journée et avant le concert d'hiver.

Lien : <https://fundraising.purdys.com/1421144-121770>

Une fois inscrit, vous pouvez commander et inviter votre famille, vos amies et collègues à commander. Si vous avez commandé l'an passé, vous n'avez qu'à réutiliser la même adresse courriel et mot de passe.

Vous pouvez aussi commander en appelant le 1-888-478-7397, Ext. 1 et fournir le **numéro de compte 50506**.

EN CONTINU:

TruEarth (compagnie locale soucieuse de l'environnement)

- Vente de produits de lessive et de nettoyage respectant l'environnement (anti-plastique). Tout au cours de l'année, de 20% à 30% de vos achats seront remis à l'école.

Lien : tru-earth.sjv.io/EcoledesPionniers

- Vente de produits divers respectant l'environnement. Tout au cour de l'année, 20% de vos achats seront remis à l'école.

Lien : <http://ecoc.sjv.io/ecoledespionniers>

Note: ventes proposées seront publiées sur nos réseaux sociaux au fil des mois.

Return-It Express – dépôt pour retour de bouteilles

Lorsque vous avez des bouteilles et autres contenants à retourner, veuillez-vous rendre au dépôt Return-it au 2560 Barnet Hwy, Coquitlam et indiquez le numéro de téléphone de l'école (604-552-7915). Tous les fonds iront aux finissants.

Mabel's Labels s- Étiquettes de toutes sortes

Non seulement pour identifier les fournitures scolaires de vos enfants, mais aussi le linge, les bouteilles, les sacs etc.

Simplement suivre ces instructions:

- 1) Cliquez sur le lien campaigns.mabelslabels.com
- 2) Indiquez le nom de l'école : **Ecole des Pionniers (Port Coquitlam)**
- 3) Choisir vos étiquettes !

AMBASSADRICE DE LA CULTURE FRANCOPHONE

CALENDRIER DES ACTIVITÉS CULTURELLES FRANCOPHONES

- **14 novembre** : Atelier sur l'espace et l'objet - Artiste Isabelle Kirouac - 8e année, option art vivant
- **14 novembre** : Présentation de la programmation CJFCB - 8e à 10e année

- **19 novembre** : Journée mondiale des droits de l'enfant - Projet CICar - Maternelle à 12e année
- **19 novembre** : Atelier antiracisme - Griottes Polyglottes - 6e année
- **27 novembre** : Atelier d'architecture - Petit Architect - 4e et 5e année
- **2 décembre** : Atelier entrepreneuriat - SDE - 6e année
- **3 décembre** : Atelier sur le cyberharcèlement - White Hatter - 5e à 10e année
- **5 décembre** : Concert de Noël et vente scholastic (Plus d'informations à venir)
- **12 décembre** : Marché d'hiver (Plus d'informations à venir)
- **20 décembre** : Banquet de Noël - 11e et 12e année
- **10, 14, 20 et 22 janvier** : Atelier de tags et de linogravure - Muriel Marc - 7e, 8e et 12e année, option art visuel
- **27 janvier** : Atelier de crêpe pour la Chandeleur - Les P'tits Chefs - 4e année
- **10 et 11 février** : Atelier de hip-hop - Jess Dance - 4e à 10e année
- **18 février** : Atelier de survie - Westcoast Education - 7e année
- **24 février** : Atelier de champignons - Econova - 3e année
- **25 février** : Spectacle *Poisson Papier* - Foolish Operations - Maternelle
- **3 au 7 mars** : Ateliers d'éducation sexuelle alignés avec le curriculum de la Colombie-Britannique - Yes Tess - 4e à 10e année
- **14 mars** : Festival interculturel organisé par CICar - Maternelle à 12e année
- **10 avril** : Concours de talents - Les Étoiles EDP
- **22 avril** : Concert participatif - Duo-Beija - 5e et 6e année
- **1er mai** : Spectacle *Au Grand Jour* - La Seizième - 9e à 12e année
- **14 mai** : Spectacle *Quand Maman Sourit* - La Seizième - Maternelle à 3e année
- **23 mai** : Atelier de pollinisation - Heart Bites - 2e année
- **12 juin** : Festival des Arts
- **17 juin** : Carnaval du secondaire
- **18 juin** : Balade musicale au primaire - Maternelle à 6e année

Vous pouvez aussi retrouver toutes les dates des évènements ici :

<https://pionniers.csf.bc.ca/nouvelles/evenements-de-l-ecole/>

AUTRES INFORMATIONS

AU SECONDAIRE

- Club de couture - lundi après l'école (Pas commencé)
- Club d'échecs - Tous les jours en location auprès de la bibliothèque
- Club de skate - Jeudi (suivant la météo)
- Conseil étudiant - Jour 1
- EDPresse / EDParle - Jour 2
- Album de fin d'année - Jour 3
- Club de débat - Jour 4
- Club d'impro - Jeudi après l'école

- Club de poésie - Pas commencé

BÉNÉVOLAT

- Votre enfant est au secondaire et veut s'investir ? Il y a beaucoup de projets qui ont besoin de bénévoles. Il leur suffit de venir voir M. Arthur a son bureau ou lui envoyer un courriel.
- **Galerie Le Passage** : C'est le moment de proposer vos œuvres pour une exposition !
Élèves, mais aussi parents sont conviés à participer.

MÉDIAS SOCIAUX

- Nos réseaux sociaux Instagram et Facebook sont des outils pour vous offrir un aperçu des événements qui se déroulent au sein de notre école. Vous pouvez nous suivre ici:
 - <https://www.instagram.com/pionnierscsf/>
 - <https://www.facebook.com/PionniersCSF>
- Il est important de noter que ces photos sont soumises à l'autorisation de diffusion d'images qui a été envoyée à tous les parents.

Prochaine parution le 15 novembre 2024